

Дисципліна	Вибірковий освітній компонент 5 Граматичні аспекти перекладу
Рівень ВО	Перший(бакалаврський)
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	035 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
Форма навчання	Денна, заочна
Курс, семестр, протяжність	Денна форма – 3 курс, 5 семестр, 5 кредитів Заочна форма – 3 курс, 5 семестр, 5 кредитів
Семестровий контроль	Залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	Денна форма – 150 год. (лекції – 10 год. / практичні – 20 год.) Заочна форма – 150 год. (лекції – 4 год. / практичні – 6 год.)
Мова викладання	Англійська
Кафедра	Кафедра прикладної лінгвістики
Автор дисципліни	Кандидат педагогічних наук, доцент кафедри прикладної лінгвістики Берладин О.Б.
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Успішне засвоєння освітнього компоненту «Англійська мова». Рівень володіння англійською B2+
Що буде вивчатися	Ця дисципліна зосереджується на дослідженні граматичних явищ та їх особливостей у процесі перекладу, а саме: 1. Граматичні розбіжності між українською та англійською мовами. 2. Переклад граматичних структур, які не мають прямого еквівалента. 3. Використання контексту для правильного передавання граматичних значень. 4. Особливості перекладу часових форм, модальних конструкцій, пасивних структур, тощо.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Граматика є основою для розуміння структури мови, тому вивчення її аспектів у перекладі дозволяє глибше опанувати як рідну, так і іноземну мови. Студенти дізнаються, як граматики впливає на зміст і стиль тексту, і як передати ці нюанси під час перекладу. Це захоплююча можливість відкрити для себе нові

	підходи до аналізу текстів, розвивати мовленнєву інтуїцію та аналітичне мислення.
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Аналізувати граматичні структури різних мов і розуміти їхню роль у тексті. Вирішувати перекладацькі завдання, пов'язані з граматичними труднощами. Використовувати різні стратегії перекладу для збереження змісту, стилю і граматичної правильності тексту. Розвивати навички роботи з текстами різних жанрів і стилів.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Практична діяльність: Застосування знань у роботі перекладачем у сфері літературного, технічного, юридичного чи іншого спеціалізованого перекладу. Наукові дослідження: Використання граматичного аналізу для створення дослідницьких робіт у галузі прикладної лінгвістики. Викладання мов: Використання знань у процесі викладання граматики та перекладу. Міжкультурна комунікація: Полегшення роботи в міжнародних командах завдяки розумінню нюансів мовних структур.
Інформаційне забезпечення:	Силабус дисципліни, електронні матеріали.